- Thura c NE Figười la mgt sư ác dức. cha nól nhu the thi reft: nharng cha dưng nói án ngươi

Tón báo
Chin-bar
DEET-UXN-KY

# CUỘC VÂN - DÔNG 

 ĐÔC-LÂP O' ĐĀ0 PHILIPPINES10 năm hay là 18 tbáng ?

Tda kilm duplt bo mpt doan

Blog dĭng mixy naxm nay ditu ơ dio Philippines di cban cal quyan cal Iri cua Manquoce o hueky nhungurí minh đinh dol lai chá qu:ên cho duge moli nghe. Tieng to bet ada ong Gardhi clug ODg Neh. ru o Ấn do vang dong qua, thitieng cua opg King, Van-den Berg ơ Phi-luat Tan Irí lời lat.
 chet càa hô, ngiymmot qua, tha ho tai cing them bâng hal dern.
lòa kiem daplt bó mpl doqn

Trong nừc be van dong dä mudi, ho modi pbai vguòi sang An aMn-Qube> vin-dopg them cho duge dilic luye.
Oog Van-den-Berg duge pbial qua tha Mý-qube dit den pitn Toln quoc nol agh!
to tri eho nuto nhid
C 4 Ferriar mól roli day. thl ong Van-dea- Berg eo trinh mot cili thio an luat nol ràag. dio PROPG RHOAㄷ MOÓ THU atu dugc, san sot mol noi den viec honn - totn dico 4 p . rij dri vol veec chua thly to uij dón minh ra sao, ahung hom 3 Ferner 10.000 ky lifo troos cuce etich maug of Phlippine an nhom athau lai, nhtht diph tin thanh mot devi, tea cilo
 King, Uiah uruGe dilo Phulippine © dege lytri trong 18 THANG Clo nglit tiono thant Iy hat at to bongtrach mot val vi ding gloe dilag chanh trf chil ham tor lqi, 2ature quyen, gir dia vi, od ail lai holl.
Ta cảng oen bittrilogMlu-Qubc
 she nson, thong kh1 nito vo et me noli ra bio giodan Philuat Tän khong con daf gal mil et bo bo tin tuing theo mly lof hith bong lopg thi truge nita, Ho chi lof afim trajun, cho bay pio 4y blit liong al bit ding deo som ch il nom bling migag.
Ho lboog un, bo ce um, th Dit tor tié, tit geteo den gitip ancing mot 10 n g mot d 4nily truag thank vor ngh vo pan the the, c Mla qubes tately dir co mang cht ytm dif qube khin thit the nio ai
aưa calng phaí nói tay, curojinhò nbe mid ridl: e Cde ank mub ty trit - Bugce Haj lam tù Dan Philuat Tan truge kb chua co al kblch dà lam roi asu khi eo nguooi zbich lal can philn clứn liam hon nùa, ớ dau dan calog ray, trong mot kbuc dan hanh tao em mol vai uéng trat abip xen 10 n vao, khó ma giừ dugo mot nhur dgan, ngan naur muon, maon vitur irişa lăm. Nhưog khoog sao !
Bat-da a nghif, thit bopa ây dâu mux thàn
 dii lava song tur iung no to nhay vpt den nhu lugn arong trang of biêa dap bai. Bitt huep nhit trong nufrus lua nary val ang mol dap cong hing khopge ing
Nen chil ong quan san $A g u$ : addo to y kea xia cao dand tang ra, hiep lat lam mot lang ra, hieqp lai lam mol, lang và mot mue-dich chang.
 thot thay, nhurag knong b.et cac con achiea ghê o tren ki
co chlu quay dian theo vo phàl nay coầng?
Din the nato maxe long, cug: vịa dopag cùn ng tafil ral dian nuroc ngoaj.
Ở Calfornie, dan bdn xú va ngừn Phl ppins of do mo
ród da sung dot natan gatilam. Nêa bưa chièu 3 Février ngur aulippian co io chite mol cuo bien than thong trach of ta
cno nho lag ngay dan dora. ano ano lay ngay dan dorn.. rarong nuroc minh, puali cnj kudı darge. Ho co doge at na vin dól cho duge doc lif man wan, vi ve mfi xa holl, va tiah u, hat giong deu choit vol nhau indt vay, bly lan nay mat Hue sy, Knong brong Pai-laft - Ta ra, pila
kinh-le.
Phi Inft TAn la mot mol hing ritt to cala bo, mithediag mpl chd cho ho antiog ain rt ho darag thile thon, ktodi cin eqah val al cho ngual ep di truoce ell ughta E bo nol hien chtre khal tooa, niting k tit th thal mo ving him bic VI the, nta dia Philippio oat derge mae dreb, theol lon ang Van-den Berg xfor ithroog torl hin hal nim, eifo mot tog nefo cian díacthy dmg ha thit het. Oua bet 2 n Kand d is thinina diak thate 125 bal olim nher dys edir mbi thol.

ting 7

Tòa nẹi các Tardieu
sy'e khong dưng virng durg'c Ngly 2 Février ong Turdien Londres trór va Paria durg thanh plo tifp dial trong ba lim. Hal agdy sau quan Tha
tưong co noj chay ${ }^{2} \mathrm{n}$ cio tay tanh lu cicic ding oे Ha nghi vien Coutng phong phanb che Louchour khong dong $\downarrow$ kif vol ong Tardien.

Oug Tardien.
Quan thitituong eb mas hu lay chinh ophat ding bac vise nol tri thi ong Dani-

 ayen bb ralog ding clia ong,
ong đo co ong Briand, vé oucheur khong phāi la dàng heo vè chánh phả́.
Oag Tardien ngiy 4 février ap matl ong Daniclou eo del loti rich móce eal crichl ay, nhung ng Daniclou culng noí lai nhu rưoc. Sy cali lity Iy xily ra, agroti ta cho in mot-cal diem hal if thugag tho cung quan Thủ tứng dả băt binh vơi nhana Vi ray mil ta tróag Cbínth. poa hiega that, asan kil cuoc oolinglif hai quan rong ran
khong lhe song lan dugc.

## Nhứny cài uhà

khőng $10 \delta^{\prime} \mathrm{My}$
Nol ån Mỳ thl chi cang phil ươag tugng ra nhửg lat ky ong vi dqu, quan cirag cuil nha cho thee cía bo burgg car nha cho thoe cat ho ang co the goi ragg shanh 6 c ange, nghiata mot car ahia bing dits, Hita of bian nguzil $a$ dang tiah efit of thank Bonion al nbit lon nhtit the gioti ; cal ahid ly st choin DEt 11.000 burgo vuon vit ird lam xong roi ad ion het 21 trifa do le (bidog 500 trién frsi, Hipn nay ó My co cil cabl lon nhtit, th cat ohat ta

Cinchivery then ngay
andet trol khong nong
Hila ney of mbt nhd khoa - hoc cừng 'lln cdl thuylt: M(̣l tidi khong nf
Chdng
bdng'cit
 phdt minh döng difu afy. Tien anh dd tim , ra nhteu lt chinny
aghiem no rang rang mitt trolkhong okhl ndng, Noi trong cde lis chừng nghifm of th, thi of mâg
d.) - Lag mipt milng nurbe dd, mit minh giãy nhuttirinht, dE numbe
 the tay la giăy chdy, chó nươe da
khong tan. L.) -- Noưodi la codi mdy bay,
bag len cao, coo chùng ndo lai góp

 ndo nong them chưrng nây, chơ sao
tại lanڤ? ? lqi lqnin ?
s.) $C$ ad
4u tren dui cho thau dúa măt tròl ar trda dpi cho thau dớa tral dăt,
lát phdt fidt qua máy ngdn munn tát phodt tide qua máy ngdn munn
dnh ty pod trdil qua nnutu chd lanh

 md dã tradi qua chb lanh nhur
tăt cüno phai tita māt het. tât cürg phai tiêa măt net.
Bdi ade 12 do, ntn tien-sanh
Dauvillo W. Strarelt mói dodn rding cdi duht podt toil anōng den ddy nd saphya chát nong la do bo
khopg gmd raithrag ria nen no
 Id nhur ody do. Chdng bilk roi dav ode nha khoa-hge khice eo chju the atur udg jhang.
Chi co mpt ditn md Tan-vift nnôn noi dobl anh em la do dờ ndy chàng co ch ddng git la chdic,
ding cho la dinh lugt. Mãt trai thiff kia ma ciling eo late ngariti to iit ld knong nong, huठ̃g chi mág di mēl troi gid ó ox xio ndy ; dăa than, thi'odi quad chīng la mpe tac oi ra ngufi ngdl, cidung con chàl hoi him gl...

 ma thoi. TAN-VIEr

H Now
va ahit Equitable o New York nhong ed, phid kém ze Ca
ahd sajp lam day se dift ten 1 Now Eogland, Building ; trois co the chtua duge 2 van rubl ogurul ( 25.000 ). Trong ád co than may, ahừng tiun hoda de chó Kháeh cho niks sang chd kia,
tong ialy yang turng ne. Ơ durot mettro cán thanh phs; cod ed chd din xo tol cula aht to as Hien naty di thes chite ze anto nim ad xong : khi roing trd so co cil nhil to nhth hot


Môt viẹo trál phóp Jét nbà bưra mùng mot Tét
Vren alan-dikm of Baria vung lol al?
Mung mol Trt it ba praygu cùa dia Annam minh nCa dau
 Chinh Phá thuoco dia dem rat Chanh Phá thuge dia dem ra Trong lnat, thi lanh a Bons Trong lant, thil Lianh $\&$ Đong Durong càng nol ro ragg. The
ma. vita rol, tail Baria, khong miti vien ax̆o-dime vung linh a mit trua mang mot tet xubng ifil ling Long bien luc soat nha ba Pu
Vien Kí di vor hai ngudi Tay chác, ho gol ta quan biģa
 phong luc, phap luat chi het alm slim vo xér dal, tì do gigoní cho chl trong buong gor, thong còn abt mot to têm nito. La nhì la kníc nữa.
Ci lis xom oān kinh, khong ogód trong cat ngay dak kiet cón Annam lqi co xáy ra mpt vo kbêm xét durong Ky. Sau khi do Is dín tuem rol̀, vitn skn-dìm kitm khong duge mon bl,ogurai nio. anh ta, món quay quă
 remet anit mipe nigurato
 Hau mugn tien bac tol phá Dagng naur xét nat la th ug, cho čadag phai vi cbanan-tr

 dura bat tay kaong, thé ma cuitu mang mot anh ta tró
 Caícứ cat cía mpt ngrooi gio vife nha-nuace naux vay, tutu há or Bain, nnứ it a Long Bienn, le mot lany pain thinn Oien, la mol lang pana nina
 obr K di len itn chod kiem ritn Co mandol canjeactionan a lam natr vay la tral paép thing Mr anh la nghi sao, ma di, co in ehay theo nof lat - Anh aoil col ham tral phép phà kaong ?

## - Toi balt anh.

- Btat tal bati.
M. K.. mó ctía xo hoi sûra oan butce len, tal vien Co mon dixuong.
Trgn 3 beta 1et, ai al cạng ct of chayen co xet that Ba paqm thy Handi vio don thm hatm quan Bigoty roti. Kot quír r

HỒ - ĐẮC - THĂNG
(Tiép theo)
Xư Viet. Nam chua co mot det chong chár lan la cang afog

 mot pho luat meo cho boing $\left.\right|_{\text {gídi tuy giór dau dau tren the }}$ mot pho luat meo cho boin giof luy lit nưoc nâo eb lieng




 giong hilu nhau trong mot cau la khong lol. Con o mo ta




 ưng cal rîe roi khorn hai ve un khi hay el đag?
Thol, lài óng Sám dả yeu càu ay vay, nay chanh paù đía càu dy vily yu lal hal la dI thưe nol ró trong may by bto.
Bay gid ctang tid híy xay qua y-vien Da arng-minh-Taói.
Trưoce day tol ō Ha-thanh
Trươe day tal ơ Ha-tannh dã maiy ong ng ol vong chuan nhau mot ca، ban, mol ong mang mot
non oc urag, tay lat toot căm oot n gon bot den, de tri an xet vè vắn dé ma nogy nay - mo. It ngươ cao la skãa dê và̀a agự̆c vàu xuol của tré cons on sau kia ase luanı mó cái hay bo nưoc natid hay la mol cal
 oug ó goc raol năy.
Thua che ong o b bà uxy-vien hang tot trang eal to thio m ac ong dil bien ra trong it hom day dé urinn cho Chanh-pod ve rong nuroctitang diay, cothe col onur met to buep vơo cáa chic aưoc de pain grơinạn quoc-gla hay li mopt tho lapt cua cic araco megp chang 4p. re de pain qujen chanh iri trung tĩah.
 răiqua mot then g. lic hay it myt cupe cal \&ach bien thito atio rol, cllag phad thinh ra are khong, Lho nbur cal daco lunt de phan chia ngon agư cila mot dotn ngedi chag anh trong na co cofl kêt quai tilít thre Hic, cil chat may tritm tren uiat fy cang cú thi banh durge Gote, chó phia chl gi thl koong um lif vin hoa, tinh insin trong


## GÓI LỜI VÊ KHỒNG-GIÁO <br> ban oving Phan-kHór tiên - Sanh <br> VII

Đugemacoba klat liduge, durge bift bao tio dбi gian, mà ra
 durge, cti cho durgc, thol ra dis is, kla dao si, kla tưong cang the chī minhh treo chuosig. phap, kia bol khoi, biot muón Batom kja, aila k'a, tife buodminan, khl nio khong nhàm vio vi sile, nio al lize bưom vi ${ }^{\text {ha }}$ an mit ra lifi dong ugacil bưom, tong m én kia, to tien bu dân. Tita thuyơt phong kis, trong long mién vi to tien, thah vi sao nhild nguoti doc,

Kt ra Thang Vb, khong $p$ di
 tay blt ban?, nhurog càu lí cia ctil bung Thang VS of thol. Hom nay toi nol cbl ndi cal hay cias thuyst Trung - Daog, kh dong. khit tinh, c3o k ong phà logn anh hàag, khong phai liay cal thanh bai lap luan duge. Bai ma chi thanh ke la thant, thanh om khong cal tha fis la hay, ba
 Trung - Dung khong $p^{\prime}$ ài là cue - doan, Trung-Dang eán khonk phil giura ce cho ha Dang tay khong di den mot dit Dang lay hai nîo kbic. II su daila mol dưong A H , cus đoan là A B, la ebinh gitữa đường A B. Irung Dang khong dừag tai A B củn khong dưog taii O , cú di tur A lár B , lû thai bién dó mà diềm, trờ lại A gọi là thoai hós di tơi B keu là tién hóa. That hinh Trung - Dung tit muठ̃ chiem sur curc decor tang hoal khong of B , tien chi đên $\mathrm{B}^{\prime}$, mà thơi thi cùng chi đỡ A thong bien. Vi aso? Vi đój khong piail la mot-durơng dai, lait is mot dríng vóag tron. ớ đường vöng trôn chung diém phian khở 1 diém, thi ra đẻn $B$ la trờ laí A.
Equo quan-tử di tur phue ch! cing, đåo tèu nhon tư cắa chi k30n. Quan-iư lus ben phuc, qus el qusèn câa. ula nion in quyer, lue lan lue. bor he, dqo uèu ahon cang.
Cach dưqe thành hięu nhiè trube Tioh, san Bàah, dè thương Tien sanh bỏ Tiah - Đãah mì Cach durge hoandolota bay $380 ?$ Ttur xiza dỉ dưqe máy Nif-ptàluan hol-ai-Liẹ, mà Na plarian baj hatian ha thong nen $1 \mathrm{I}_{1}$
Al bào rầnc thien ba thoong Aterga $10 i \mathrm{i}$ Lo ring thien by ding ag nblt. Quaa lat biet bso ngưo tham nt ung, min ra ofuge cong ketun durong; thay chta

me lín. Thisao mat thien ba me ua dièn phill chlag ? kbong, thoog pblin vay. That thien ha rắ ra dieu phili, nhurag lal co vay a tal pbál qualy kho phan biẹt.
 chatah voi if th, unn cong vor inh tg, süp Yoat ngo qui vugago
biny qui vuang ngo tLat. Thiéa 4 à di naur toe, do til mpl nús a Loí is mita. ra.
Tuien ha deu hato lqi. Hao lqi ay cong tot, nist mong so cay loi iam thơi va cal tgi vinh. gbĭ̀a cau « quan tứ cLâag no gh, ty aheen knong paidita khong pir cula thà Mana, thil co dan rang than lon lioo, unay malt ca
 cnong pjait ban
chi tqum not so.
Tbien ha muon vàn delu muon van y tut khac nhan, baê ma Taauh nbog tac Diêc, dio Linh-enitu ma lam chis Châng qua vi Loc-dal, 1 tru-tr vely. Chon xurong kho thi
tal bi tol̆m cho ich gi? Cbàag


 áa vagag! Chanh nhon tam, tiah nhaga d
mid len hy.
Phan-tien-sanh of $/$ Lay oán bito otan la mot died thá qua vay, lay an bao otan la bal
cip vay, dang ngay ma bac oina la ata inor. Ira kliong ting the ma tho la baxt cop truchira den giet ma giét 1 tring lá $\mathrm{lơ}$ boi tot vay.
Mgt dièn tho phan biett ho
da lt quantứ hana Truag-dung
matièa nhon cùng 1 anh Tsumg
duag.
Quan tíhanh rang Dung dè
ctatals dqo, tuèn nhan hanb
rung. Duag la duy bung ta lo :
Gựp canh nây, tōa/ich rât kfó ahurg do mót chan la ebô ba
Him rach cho ra lé. Crâng viẹ
obi kin nben ma thoti gian khong bieta bach, dêa bitt cbă a (con nta) HOANH-SON

Sức mạnh cùa sụ /Iời đóng bào truyên gíáo dạo Gia To rong 125 nåm nguror
ban duroc 885.828.225 King bính Mot rol, hol xulat bin kinh thinh moll xa mirag 18 khinh Theo dip do, bo mbi linh ra ang lứ thing ba nâeco 1804 m hol ay $k$ rai sáng cho đén rghy 31 Mars 1929, hol Iy dis ban durge ilat eá la 385 triçu $823.25{ }^{5}$ qujẽa kinh Tbanh.
 tirt lap ra thi-hol $\overline{\text { fy }}$ in kinh Thinh ra 72 thứ tiéng nól hác nhau; dân bay gió, in ra den 614 ther tikog noil. 7 inh ra trong oăm 1016, thien ba ma dat nhudt vi chl mot oxam $\frac{1}{6}$ mit ban dưqs 11 triẹ̆ b bada. Năm
 án lam vay la 8 triẹa quas Rã dēn trong 2 nax́m 1925 va 1926 as đ đy len dfn 10 triẹu rừ̛̀ déa cǎa 1928 lai thut xubog 10 triẹu; cóa nă n 1927 duqge 10 triẹu 250.0000. Coa theo at các nươ mua, thil sò todng hè calà bọi ăy
 mua nhièu nhưt la ; An mẫug. 0 tó̀ rich, Hong - ri va nướ Thiẹp-1âc ( (checcoslovaquie); 亿y ǎan 1928 mà co dén 157.000 bán dä báa dự̛́ ờ Aa-maxag. Col 1 theo cás váa tu khec 60 thư: thừ chứ latin, cbự Hán c. ừ An-do, chữ Got'ique, chin
Synin, chữ A-tịp van vân.

Giong ngươ'í nao mọng vhiêu hơn dànòng hay đàn bà?

Mot ong bac aĩ ngừi ío dã deo duơi kbão-cau cal vã̃ đéayy giài quyet ra rdi, mól xuス̆t bd̉n 1 cuōa sach nol vol call hiçu quă ong dà tim ra dugc.
Theo nhur so tong ke ong da lạp ra dS, thi bạn nừ luru e $\delta$
phăn thầag so và hon bon nam từ vè khoa Zy. Ong dảphàt kién ra rầng trên 1 haxm ngươ dain ong thl chi co 27 ngưoil mong my thương xusen; con tren 80100 ngừi đàn ba, the ab ngưoi mong co đén 45 ogriti.
Cūng tren ar 100 ngừ̛̇, thl ab dớa ong nga ma eb mong ach dem cbil
$\mathrm{O}_{\mathrm{i}}^{2} \mathrm{~g}$ bác aī Ào dod lai còa ke râug Iren sठ 100 ng gròi đơn ong, co 14 người it khi nâm mong am vá ed 9 ngual cá dónikhong
b, et cai mong la cai gi. C o hay, p :àa nhiéu trong cháng ta dêa ơ trong chơn buyên hư mong my cã, bift buyên hư mong wy ca, biet
bao la te ngínhux thte, thưc

 khobicai toin cinis hu khôg áy!

Chunn ta háy bước qua năm mod vol sur quyêt-diaht limm cho nâan in ơi trờ nen mol nầm hưu-
lah và co plườ: nhớ aur lam lah va co phurã: nhó nur lam
vifc. cîn kiẹm xà doân-toe. Máy dè
dưge.


Quyèn sách Thê-tháo nen đọc Bba bto molluif dage queln
 da. Chita 0090 g gil 1 tiog dio. Xem subt quydo thly so chc duêu laft vo cuge cral banh tron, nharug cich thito luyco
 mon thl duc cla pbăi tip dagt thươog ngiy hilu cho than the themtring kiega, nhtrong tix chich
 anh chifn tuong, nol tom lat. cho suf cla lch, vil mon banh tron atan eb chl ve trong quyen atech nily ritt ro ring; tbat la mot quydn atich rat ed gilit tri. Yay xin giti thigu cho anh om mo thJ thito adn mas doc ed tod bo ich cho anh em naieu Saigon dian eo trid bin.
-
ĐAO-THAO-VY
Sẻ thaiturừ̛ng ngay 10 Fevrier 1930 ture lia ngay 12 thang Gieng Annam.
Bât đàu mơ hal lớp : BONG-KU va DU-Bl cho con lt tì̛ 5,6 tudi trờ len. Quy ong, quỳ bà có con cbău đên tudi mưon cho hoce xin hól gay M. CHAN-THUY

Phònc, biẹn str va khán luật 23 rus Fluppint 25 SAIGOA
PHONG BIEN SU VA KHAN CUAT chayen lo vil bett thiy ate va kién thera.
Hiẹn nay nof PHONG BIEN U VA KHAN LUAT oo mo ong luat khoa ciz nhon gitap rife. May ong pho giatp khese totin 1 groti xura kia di oo lime viece oa vit lime vigo thily lif̣n cto $\stackrel{101 .}{10}$ Var al eo chayba chs rile roi id vifo hinh vifo ho git hily dta 10 ma bobi
Chang tol aling long chl bro - Itm don tit trang theo phip $\stackrel{\circ}{\circ} \mathrm{V}$
Vo nato phảj mưon thily kien ht cháng toi link maton cho huyen lim man mit gia laị rí. ith thl chong toi coling chi thity bo nguat khól ton hao vo feb ita mot lan khan tatt la 100,00 Yóm mal to 8 gito tol 11 gio

 © xa moठn höl chaygn minh cư get cho chang tol mot cai
anndat 10 p .00 trong val buta anndat 10 p .00 trong val bura

Hity afn kiem hofe vift th
Mr Nguzin-Van-Ba rue filippin

Kê từ 15 tháng CIIẠP 1929 cho tói 15 tháng GIÈ̉G tây 1930 TAI:

# DẠI-PHAP DẠI DU0 ${ }^{0}(C-P H O N G$ 

Maurice barberousse - nhút ding bio-ché Tè sé cưu Y Sanh tại dưỡng bương tai paris
Sê tặng không cho nhừng vị nào mua lhuờc từ IIAI đơng bạc sáp len:

HUYNH-CÔNG -PHÁT





 sure cüng bìn- trumbite in ticu
$\qquad$
 trurongloc uo phai




## ade co ft Annife. st co te


the clio hay, bün-từrug sid ghi tai thano.
HITNH-CONF. TMAR HO: bUOVG
kinb-k al

## Nhứug thư xe

## DEREAGE

sáu máy
14 và 17 mà Lực
Không phải chạy trên đườ g mà lươ't trèn mặt đât
Solified des GARAGES CHARNER SA1GON


Chuyèn bán các thứ bánh

## biscuits BRUN

là nhứng thưu liánh rầ quí

## is BAILY

GANf Cle DE - OY Yer e \& DB NA vigatios DIEXTREME - ORIENT - SAIGON

## OAGI-LÝ BỘC QUYÊN

 TRONG ĐÔNG PHÁPVITIDOL GONIN - thuo: giạt rieng the nhứng dis te ṭ̂e;
VICHYLAX - - thude sod hute tera nggt so em, rat infan hilẹu;
PRUNAGAR GT-Tbudetísu(meron) cho nhìngagro:"4vi!én;
tonicmaubar - Vua eác ther rugóa bod
GIÁ BÁN PHȦI CHÅNG

## Tin Trong Neós．

## NAMKY，

SAIGON
sing lai 1 cilt thos，chi co nodit＇e and con tudic ring ：bilu cha

Xin dng chù $\cdot$ họl Trung－ kì Al－hừu ghé mat Toi hangoti of Quāngnam Thm toin．T．vi co tinh bligg tưa voti M．Kiéa planton eyelis－ a．bi xe tol can chro，có long alu thim va tban thà o rầng． Kiea eo vo thoi 3 thiog nay，vi cins ed g up cong viec cho boi nhu lit di dua tho，di soalt gixy bitl Fbưoce Curorg gidp cho ari do，bj ay rüi ro phasi bá
lai abo thuroog Cbg Rày． ai abo thurong Cby Ray． limm cang mit sdiarn 10 dim ma motheicon chlog tbay al là nguebi holi dern chia bữn wet chat vi lamon thay mit cho oi mil xin dat cula lácky a $\mathrm{h}^{\circ} \mathrm{u}$ nit cbon bett，nen da a ma cüng co so oot và thayct diè v qua， an tsi răt lit ado khong em mot x $\%$ sỏ̉ khoug．

CAMAU
Khong đing ân，xin trâ lại Nbat thurong Casau，ai vo xio hu＇c dêatrosgt ăy mang chiĉ́u m＇u goi tang tréo sącロ sé Sy to nóng cua bja，nhou ure gon lana．Bo la andólogg ahos tu，ch．tanh sielg diatg Nghe agưoi ta dö̀a ràr gaur ${ }_{1}$ ubog call vinu a ưu sừ us dagg au g surong hoth．Ay Li， anco any cha dau gia cơm，me nbz dem durog can ong cuyu 6LD，acurag cas $x$ \＆ 40 lat va ong ural tifag：Ain anor day gitur tron bju p－an la dia．

## toge aytrat sies thude

## Thà khơng al－quie còn hoon

 Cis Hai tau anef ly xurng la hừng ch yỳ a còng ict i．H $n$ dusin 1927 a quin Giarai bl ca．ain cua gop qua luat 19 ． oó $2 g$ long sot supt chey dius trên 10 m dướ，Iêm dau dugc
 chd，cavg uiêp vi．，phis sy bit biah ding Iy．May cho ong doge totu danhtorng．
Ió nâm nay rhg Caman la xứ só cola ch：chit diug gif dugc mi－sứe góp xáp 3， 4 5，Hqn bine rea sifi vend k ong cóts－ sip．Pbiln ahicu beq Ming túc giane cif liy xu g dot vof cht， dèu billinh can thiẹo，băt dìn －t ed phas．
Bqu biag chio tho gnoimoti doog link la to dac keu nail va quap chti quin vi eb，ket qus eba cht ell g thil gloi

## ver bit iloh bitp．

thfu？
Tưore dain chn ha＇man nhiet Nanh eo not obe ty Giarni， onls Ify di flia diga ineo d6 is


 at or ebl gop 3 etrifla bai

rdil edn gil nửa Con ta lup ${ }^{\top}$ Nin
 cano ndidáat va liah turiocirinh chay co lla：Hin，ebI thaling nity adi thàng kia rî̀－g tui no mún xữi aguodi ta làm reo．．．và ría thơt $n$ ita lto glatarhg．Tù ogiy ho $t^{2} 1 \mathrm{~g}$ giv do toidờ r duong ch lo vịe à̃y viee noeortmu bay to $c$ ong cho ding bio，to danh，nha cía toz ty rboing dusi nit rito co mpt ai, g onga giáp $\mathbb{d}^{\prime}$ ，nen toti chinn ngin cb cti tinh dori，den nhu chó muc anger voi．

SADEC Cuge tuyèn cưr Họi－đö̀ng Bja－hạt
Hagy lan nay al muon ra bci IItièn mua ca nhày phoc ra， thực tiềng e oul monsigur sit do．Nay oे iong An phong（So－ dec）of $\frac{\mathrm{Ng} \text { guèn ；bu．Ya ngt }}{}$
 drang ts $\dot{y}$ kien t uroce măy ca pain nan òng hoi đong tai ceam：ong Loi đong kia adps． Phải chi mời tỉah ceru làm ou vày thit＇t bilt bao．

## Tan－Durong

CULAOMAY Khuyén－bọe－hф̣l thi thuб́ thien thời
Mari hom robl thon djp di ngang qua knh xang Cuiaomay，thoa treo dyrax mék kioh de aliog Khuyéa hice hoi Ca lao may am and ther eograi Ho：Khayern－kge blay latu tei dit toườg nghe，milt dif thróreg băy cüng chāng la chi，nhang lai saojco họ vity lam viece dai coag dae darong 攼？Luos olp cacg nén ghé vieng ma phen va quan sit at on vat Calaomay uon tac．
Báce lea tr ty hol quan dyrg Igp la；vó urong may of 3 crão ngnoi tho ky $c$ to hoí rat a cla E phep．Tol vira to \＆thi ogai dit cho xem cte nofi，ban
guś lol t of，dfa nhà chi hep © 1 eat phong sicb，trong do di tho bio chi sdeh vó＇Ay nam Hoi thatalipat 3 nan rd． mà 2810 V ta khong trea 30. be la，chant bao giór eling t 160 $14 m$ Lefl chi aet bil mil con Otung vir 8 to h hom nay．
Qas tof vife thit abe，thl dem o o coll coón ad trong fy bien len trin 2.000 ogatio 8 do elte xut den xia tha＂e O g la no rang thưag Ma tal Baclier
Soctrang，camau déa mús lor ebla ngưal lao o oug ete noll $t^{\prime}$ Lam wướa rit dong，bl ehén

 sin hgi aine $e$ dog $161 \delta$ d $A^{-}$ n Amdt géa efenol di lim mof vile thit wube．May ed of 1 Viy Nif o Sim hiotim ble
 In $\begin{aligned} & \text { to cong dfe nil }\end{aligned}$ －DiN12

La̛ Haing thucte ding nên tintrậy

## XIN HIEM

## vua thuôc lâu

Bön－hiẹu chayen－mon tri bin．＇ phong tunh ：lidu，sang doc，tin a，bot－xil，irect，kil，dinh；bi． lau năm，khó caeb ninn ciüng d phurong tri lanh dưt noc，sant
con manh mé，thien ha hoan aghinh 1 lam ，duroe then is＂Ong aghinh lam，duroc khen la＂ong
un thube IAu＂．Các bin ua thure 1à＂．Các bịn
 van，khong con，dau va，it sur：
vín dé kut nuol，bach da．


 inb－Aan．Nguríl tón tra co



M．BINH－THANH－SONG
$\$$ Calahum（Vinhlong 0 Saloon mura tol $3 n$ ．rue
siateur farve teltep


vo－Hí－BAN
Toi mơi lap thém mot $g^{\text {ann }}$ Cai－luong，biet hiçull ：VOO－HI BAN．Bho kép mól．yphuc ue mẏ ：son thủ
đẽu tinh－s̊o．
B．nh dên ngày fer Février， thi hat khai trưong tui rap －Thành－Xương o（Rop uadong Saigon）．
Vay tôi binh lớ càn cho cho chuquiong qui bi hay ；$x$ n mori dên ngèv ây，vui long dên xem gén VÒ－HI BAN mári ra cho
 thoge máu an－pbath，thil tờ raxt ihám cám b
ong qui ba．

## VĂN－HI－BAN

Tiẹn day toi cüng cho hay
âng vgay ler Février，gañh VẢN－HI BAN cãg bat khal trưong tai grap A Sam（Dakao） Ganh aiy cang cbinh árn à y phục và soon thủy đêa đôi mơi

PHONG－NGUG－MÓn
hita
DINH－CÔNG

## KHACH－SAN

 Salgon（Ớ trưoc Cho－mó＇t Saigon Phong thiet，peng rid va sect ＊．Boy ed khuiong phep vi blo thifp．st thanh tint hon ehe oel． Cb
Chi－rhon：
BINH－CONGSANH

Cic ong citd ze hol nea chilg
CAROSSERIE．PEENTUKZ

## 



Loang ut ri
Myy mod
boons Hoc

|  |
| :---: |
|  |

## NHON DIP TÊT＂NGUYEN DANG＂

 lläng thuôePhARIAACIE NORMALE L．SARREAU

110－123，rue Catinat－SAIGOIN

Va thành lập dả hơn 50 nă r cho vị nióo mua lluòr：
 I iẹl Kimn hlatll
Tir hat Anoul（31．00）－ $1^{\prime}$ ọp Pas ille，Ituly

Câu đôi
Cain xuate Fit ngừi mot vé
 Viy xin qui doc－gia mot eán d ùt trong trayén Kién ra．

 47，Colonel G－itnaud Saigon，

## Da trăng


 Co bao noiéa cuing mua lííl



TẾT TẾT ！！
TEt TAr va Tet Annam
 －do churng chal hay of thé do churng chal hay es thd
trong nha cho lich as，xin lal ngay biẹu
PHING PII PHUONG

 man tholi durge vita s．

## THUÂN－THÁI LAI

6 35S during．Fhuiy birt holon
Qan Aob not trang，vang ngge， và kíandeo mât thât thay tinb
 Tiem chang 101 chnyén bán cala




 as clan cóghi hlea cãa chion

 ang cece tobag tol tul
in them chan Klohe mor qual
$\qquad$
$\qquad$

MUUN SA VG CỚA NHA NGAY TEET，un moti đen tiẹm
TRÅ v－QUANG－NGHIEM 200 Rue d Espagne Saigon
Bèn đien．－Đèn dân sân．－Măn
 bach－lap



Hòl CU̇•Lấ MƠT
 Obag ditr thy vi diy the bt 14 tifle tha vi es ther fin vragues tan
IIs gur onfo quin betro of
chi，ble tiforicilo co vo etay




CŪ HÓA MÓI
 Hean
为
 Hiẹp－Thanh Rue Goloneltir

## 

Tięm chup hinh
MY QUANG：

Kinh cong chur qui vi xin lin Bòn hiçuc up hinh vā ． ist và mau．rŭt khéo lai tlult biêt ré．
Frong liẹm có bán dủ dồ ：kiốn Try carton，nước thuoze dè rí đủ các mon düng trong euós

> hiln
rHƯONG MA HOC ĐƯƠNG Rue d＇Avo
Dạv vî́t tấc，đânh máy chừ but toan，chứ Phap，chừ Anglais và cac thứ chử khac． Cac lop hoc co giao sur co
 TIEN HOC PHI PHA1 TRA TRUƠC MOI THANG．
Hoc dương lai co uhan lam ac cong viet thude vè but toan và danh máy

## 

## CHARTTHY



Thành Quàn
 stiok
scay baytritr $6: 5$ menier 1950．aham 3ivony，sp aw an Nasl Nutulu， 13 Hevrte t930 ntiam
lansex．
bon－rue tux tinh dey boe chy ing sobloci noe sath the rump own teter yous inn co ta tur ract day wa thi em vim $u$ ur va dav duc izo urnay vina cio

## NGUYĖN－NGOC

Axaro de la Marm－Chatar

 －nese．av r：20 cae too hay＝juy is merer 1350 tres truyys



 po mo Dipiame 1 －adry primaises

 amap tureto dans：

Liv－II：－－2

## TIETT KIEM Hèr

（Fan－quobe zuर्ट sir E（0i））

 chaster Dint
TRe Der Triz eat nil a tges a

Onia－12 ciai Barry－Phas
 HOI CA：TE ET－MIEY LA
 leque
T．ang secie afy eo mint ve 2y atat gan I－por ani．
 3423 Zanner 2930,3 git
 Mat 25 Arang GByarmer．Sagan

 hong vintupti－L，Hoap－Phit．
 Cl mer eafin ad ote andio


 nhitai
goatir 5330
Trongmpt bil ong viet daogsó hiso eina ong ra ngay 27 Jzavier $1: 30$ ，Ong colydi ring mu6́n cho vin de kinh té mat döng bho ta lurongrò dòng dây durc kell qqai vè vang thi trudc hêt ger vén nai qqua vín de dag bäo cic ahit budn ta each thute tixip dit ban lang cho đü peep Fich sy．Ong tai thém răng ahut II Vict Nam Ngaia \＃ìng nèn sủa dier each EEep däi ban hing絾 lim edrag chuyyen ta

Chung di tường．vè phà̀a oug．ong któng co chut gio phanzan chang töi vès 5
 fín phong am vièz cuia hung tói．Visy bi dic di， phả biét mág deun này cho viza lüg ma̛t nguơi dỏc già beo cuia ojog rà lori sci
 Dót，öng ciodag chiu tho süi iłi chung tür cho ranh

## Chù $g$ tó $i$ dȧn chåc

 －i－g bac tang chung tei活 druc iéprucce tur télaón terg tôi thurerg sing long chi vé cho döng boo chäng zhïng vè cong viçe ntì laja buông ma thoi －gicon ve II Qi V．ect is ac ning，vi chnug tou ein．g $\sin$ long ma dira cho Oug coi ntrixg the tir qua lat cile chuing tot vort döng beo ta，lhomg fhaii mgucn í xir Nam－ky thồ g ma thốt， 71．con den ngron ó xir Irung－ky nīn，dè chi bien zsưn，dor vèn càog，máy den una yguri mnóa bois． Litaz of I khong co luat di gir ma táaí chō no．Prial rii $=$ miy ngron
chutu ng crung tor mat shang chin tri，pt naing ex xia vay chung töi lthong atag thi lam sao ma thing chang tar tiépracic ho cho cia tir－te
⿹öng bao ta cilig blél Sug vIET sAM NGAY catNG co mogt ran Tri－sy can quin．Ching tố vin äng two ta möi thi co －te chi lén nat thi cir phân giycho tan Iri－sy Lim Lur wy be gitp ich eho FESBAY inger Havg oot uhin baeg mal koóng eo agreai Anaam mio khens cin chace cho thynh vurgeg
 tink the ning troug hio dong ctio tong dídiags hili nm $\operatorname{ten}$ day
Kín latevai loit thinh the ra cime on ong trave．

VIET TAME FGAS HANE




## Thi－Trird＇eg tioń－tite

## 5 ghy 6 Fevile 1990

GIA Bac 20 F． 00
$\qquad$ Glicluca
ane tillon）



## riơot Mít＂bietre larue

Có misi vị＂－Tin khiët－Mát mè và Bô durơng ơ gÂU CUNG CÓ BAN

Kini quaf thach co cin ding môt eail xe hoie moci hay eil xin häylai bing Lanreat GAY 46 druing Lagrandiere Lí môt ryưo giup viţe tay，noi ranh tié ： y anamm san long típ ruoc quui khâch và sè lam tho vira long qui khich，dinu mua hay khóng qui thach cuirg duxe di thri bát ly thur xe nào tivy ¢ qai khach mućn．

Fỉng Laurent GAY cüng co dờ và una recī． Hang rürg sản long chi cacherhay re．

O．fichach hay Lai vi ng haing Laurant GAY thi qua khach se durpe vui long


## ĐỒ TÊT

 THęm binh thy SGLYĖSVAKEAC $31 . \mathrm{Aa}=$ Enhenvitur Co hin đí eice thir bint lon s
 fiem than vil gitit ho．Pote xand

 sit thylucimi

 so lam vui leng ghtmg ben bing efo saceez．：21 gen cean rogn aus sel ＝kEB ESFERTQCETTE．
 cat ：3．Thing yguol Larg－5e hio Fi



## J．ESPERIQUETTE <br> ynu Lqienins fprituelx HS RUE CETFAGME JAIG：

## 

bA RIZERIE MODERNE BAN GOP
 Hmanity Eoc quy in ban may Dents mit thai



## 




 an wand cilacin weriti oep

It eim ail the se，ze Nied langat，tife ngom quice，se da． veareser atithut

Twithy eb eho muto we bo ．－Co ebi finong elo khets to


SHECT ATTO BCOLE
A．Aring Selver the sulge

## MOT MHSG EI MAT

56 \％：intull
Thane liu biog aghe ept ket ed Eail tea int－pham Le－manh
 ploae，Guàn biẹt．Vura bar．Ba－thamm lea eo môt mia ；bao ahien lla＇ kio dé eĭ dưới salo viy boe chung quast ald．Batham thay mit GuAlu－hilep thdi co vod vul mùng vó han abung troag rail mupg do igi Of re dol cbutt ofai ago lo ngai． Phen ally nhth triah tham to mol dugoty do mid tril tha，thing lay nit tri tha cutana dao gual de linh mi tha，Guini bigp thay vor that

 pa mot ty litiab mong han toina



#### Abstract

Thim Pqug－Simed oे dlag ktorag？ Uát Cs nol same Trói oi thet val   vaol Tớ thài gia mai quat vat  sao ？ Ba－Thamagbe nól vay thàr kbông de podog chi nüra．so Quan－bitp ra mpt bea mi giàng tiy miky nói．  thify nod dăn valt thưogag ed thabe doc chát cùs Butne－văno－Cbint và Náajza klea nea dí holing to a loo  －A－18．A 10．．．N－A trint－tham Ba－Thim day mía kbòng al dàu la Tidy Đpog－Sám bi thurong ur？ ．．Co ning knoag P Co ngav biem lai thint mans kboin 2．Ky．cue chua 9 Soc．kou hodl mid khong tu．Iy tril lol chil hot lime viy 90. Vua nol lal do cor warin did？bl tat divt nón nivt ndy mlah noo Guindilitp mide id limo blan mol melat palupl Thol thll 1011 fa lal bl no lon day I s Prong kthl do thot Quafn－blep da len toil tam ed̃p mot tay cbap sau luxay íam vai vẽ vò cùn k kbién cho Ba － Thate cilog phill rúact miat ason Se vi cai mieng cưoi thon thơt fy． Dulachiép thiy Ba－Thim ra giang． go ogato so bai thot ač alo tay len mit nól môt cach rha mil rà $\cdot \mathrm{g}$ ： Em dưrae co dal AOt mid abuce nbleh nhel Anh lhuroor em lam aéa moll bién trưorem tue do．chó tolvoh ngury kbaz tibiamn mfe ke da I s Ba．Tnata công khóg dam  Quan－bietp Quato－blep vain lugi cưdi ma nobl luón ragg；© Nghe chura em ？？，chò có ahùc nhich de  Anh kbong phai la oon ke dau   wha sopp sonk el un $\%$ ．．．MゆI hal，ba，thol ohito em yui．di．．．      al Onny－vin－Cblal，Lal phididan   sanb．Ne ank $\theta$ Qo－trich anh co mau mau dho tha $c$ o rók keo Jan Aa chura bè dala，no ofóc có to hat calag cóa mapg dial．．．． Tol diy thot Qapan bifp kbong dực cấu nio nứa vi Ba－tham lim rang chuyza er̆ nhas dip ，hampang chuyen rán aba ípr  －C＇ón khod qual Ba－thaten al ling lio vido blinh alóm ntedls Vía nó vira ral sang lue ra nbám zuón aan bito luón loa pat tit oal rol． vpl va obay di kltue Lo－mynl的


 －Dv，thiua ving． pbong ò ogoal aghlem nhit litm rai eó thly ai madal －Thit viy saot Rỏ rang thay mat．e．tohm thiy Quab－blep lam o agac ahien lo so thot tai cins bary ult $y$ ，ata ai cor chun tho Bell quan－hiçp it mab Sam afor min it me dio tan se． rage：Trul hiy de 101 han mo ngưól lint kin len dily bitu nó d of tbly Oq g g －Sam co thlet qua ahin thugag khong viys． ay mid．
Quita－bilap vocra trá lat vín lai dit phis cira phong，ghan ohd da raty nolacimidaf thol heu sA．10 A－10．．， 81282800 o lay thol lam hal．
pull A 10 ．Nh 1 th
bing！Ba ta dito tha cho rill ．．．
Nhirag thily véa butce vio ts ong pióng bone giyt izlah． Pabng kboog lfeg＇ight int ut io robig co al bett Le chue I Sao Lu manb－rưone vin nibe Minb－chitu hoog dol thaly càog di mì lai chay
 Qudin－bitp codo duang agan ogo ài mor coon aio han or ana hiv paid by len roi rea $x=80$ ruóe mil thly．Thly lut dat leam an mit col thei thry ed máy gions chứ thư tau naly：
（ $\operatorname{con}$ ata）

## Dठi ch $\delta{ }^{\circ}$

LIt Alu ham nay ona Luth－ hoa olit nhan Phan－vinu－Gia，ite ohd cà vi did dal nht vi at 28 fưong lipagna neang nht to Than Chung．Voy al maten Ane hoga ad tho to cal the duotng nol tran day．

## LE MATERIEG MEPRNIOUE MODERNE

1－3 5，Boulevard Gallient－SAIGON
INSTALLATIONS RIZERIES－GLACIERES－SCIERIES－HUIEERIES 000000000 00000 BRIQUETERIES REMISE EN ETAT DE TOUTES MIACHINES．0000
00000000000 PIECES DETACHEES GARJ I：E？－FILIPIN $/$



F Nhil hge Cbon－dung
ĐĂNG－VĂN KÝ
17，Rue Martin des Pallitres， 17 oin al dakio saioon
 son thảy，dủ thức，vé thict！giong． thiet dep，ría dinh pbài chl̂ng．

 Hay lai liẹm nganh caiag eiong J．GIUNTOLI o durong 宿 ECCatinat Salgon，thl co thü © thad，nưoc thiẹt tot，giak that ter
畐2000
e2000 mol carat．

cher rièng cho máy bai bóng．

So 10 Duròng $\times$ inh Líp truto tho bace nhà nưbe SAIGで）N


# AI MUỚN IN BỜ NEN LẠI 

 men ．i．BAO－TON min mat－Gra miz CHỨ TOT，DŨ．CÁC THỨ GIÁY
## LU゙A $\boldsymbol{\theta}$

 LONG SON LICH．Sj＇＇TIEU－THUYĔT＇ VÂN－TRINH viôt

НठІ тНо Tu


Bem áy hai bà chitu thưre giác vra soan nong，vira unuón lèn kiẹu
 ma dí tui．Lio máu sanh，ghi tōn： Tuntig quan co biát binh má

Li－van．Siah bam：＊B kEi Nzuyth－sobi chang 101 adog 10 ng
 vé siuc thuce nưa chl，xin Bi cu
an lood．Hiy linn kifu di，be ge an lód．Hiy len kiêu dif，be gi
cing có tol bao－bo，dau quan do clàg có 101 bao－bd．dâan quabn do aburg at lland dón ba Bt cange vay．Cal bon do no ua bay muru thin ké qui tâm，ala
ktúne poài binh Nguyen－Nbung sai kbúne poài binh Npuyên－Nbung sai
vé，thl cbả́c la bon nó sai đí pbà

 Nouyěn－vand－Tham di time ra mát bà $\mathrm{d} \cdot \mathrm{c}$ ．
Läo－màu ngbe nól có ý uqtroor lóog Riu：Thí Bish sime sita zonk lèn kiẹ́u di liè̀n s．
Lêvăn－Minh cời ngưa đi dàu，ó sau tol 300 quanu sl theo bẹ vé hai cal kiẹ̆a bà chàu．Gió thời có hơi lant．Đem khaya suơng xaठag cbấog nğt．
Līu－màn nàm troas kièn keu－ quàn tỏi rảng：© Ra khỏi Tan－boda
－Tbun bat rakhólliau rol． Tifng nitườ ngura aghe thbl nily coloo हing gin．
Levan－Miab truyea liuh c＇o at thinag：
－Mau leni Mau léal छura alto Ubag riag site ta cbem dinu culang

Vtra gì̛t tifor，hodg dau quA． sau ó réla lơn leñ riog －Bó quada Tay－sou bay， n cho thoat chúng this．
Lio madi badi tréa kiéu nghe ró rì kinh mì rìng：：Toól rời 1 Ta máckê bôn ṭ̂ctự naly cònchi đants Le－văa－Minh quily ngụa trós lal au fing dảu binh aghicb，robi bäo quan si cư tip tam khien kita míl cbay rî̃t．Cbile đఫ̧e giẩ moðn biet binh tata mà theo đdo－dơe đó． Ngayén sau khi V $\delta$－Thab 1 I itai rờ，bèn truyèn linh eso Nguyén－ tăa－Huyén vè othid rưoc we，con mlah đề đàm đq̣o càng anh em và



#### Abstract

cho Lio－máa ptal an vito tar ituy tương tbal bio Nxaydn－vin－Tham Bioh ore Tin－Hayen th \＄oo  co 300 ，tbl lam sao mil cy adi，ada co 300 ，tblam say cho man mâ thoi，vé tớ thinh Blah－Tưda si hay． Mat it vay，bpo quana liab ell Le－vän－Miah blül ó sap binh agbjeb đong day el ay taeo lag to molab， so saynh duedrgibur mge them bơn chora irtoteo，buâm mift no lure give $n$ ．una chay elang，vi̛a vo tof thatab，ccha vida đóng laik，th guin Trin．Hayta tal vừn den． LSo－mìn ert mal Lo－vin－Min mânk to lea ring ：ata khong des phili mán mpp quato bay．Ta nay tó bac dièm dilu，aho co so cbēt dan，mal chanog bay kheo thi hànb cai $k{ }^{\circ}$ gill mana nhur ther Giỏi tol bay chémon gixt lam git thl lam di， oil la eb nao núng＇chứt nìo dáal Le－văa Minh léa mill cừìi rầns： n Ba lío chớ nóag glăa，lìm gi vo tch．Ch đor nầm trong thơt cóa dim eurgag ly athe sao？Bi lion


 clog kiolag piugong inip rinh mik xin ded chota curờh．
 vind－Mlah blét ba gía chí cbi khi kbong tod kbuyta do cbl dugc
 mì ràng 1
© Lio màu osuol dal di．Al lal khoug vi oghta nưóc non al tol kbong vi chl ant huang．Nay Lio－ unåu rall sa co thit the sōng－bẽt of tiong ban tay ap ebang tol，lito－ màu dàn ef mâaz nhite thè nao， ellag khong thoal quik cell sur that： wey Vó－ratah，dé ntưt ant búng ó Giadinh ；Ngayen soali của Nguyen－ Anb phài nbue blab Ta biát lảo tol̃a thương mén con 1 âm，klóng

 vè dáa hing，tbl moi curu dược mage me．
Läo－máa oghe nóa bai tay gị̂ ruc，mat tail lét，con mát gi dướg abur co xift lưa，la lon te rå̀ng ：
－Kbea cho quata báy cilns kbe ${ }^{\circ}$ nhilu tól thay：Bay tuöng con ta vi te mat pban phuce sao？Kbong đian Kbóng daut ta chét de on＇a rùa câl chátelo ta．Cbưng tino dá mil chayéa durge，thl long te mol chagén，ed ta day uily I ebéw pbiec cho xong，cho not them，ma bl nhue ntra gid！ed eló má Mi
 co trót bio ung．Con ta vè dăl bay？Brau nbîrug 10 long lang de Hù，dẵa nhưong phương hồ ríu

 riu món dởn thươog ogây．C tu riu mo．

```
（eòn nûa）
```

Institutrice diplò：nće de I＇Ecole Normale ayant servi dans IEA－ seignement，s＇occuperait dos es－ ents se préparant au Ceruticat． adresser 45 Boalevard l＇aua Bert Saigoo（Dalao）


## J．CAlRNS <br>  BÁN GÓP con wain

## 

 couc：

 rim

## THIEN－HÒA－DU＇Ò＇NG 208 Rue des Marins－Cholon

SAM－NHUNG VE SANH HOAN

 lame cho ké abag no co sure k ithe long phoc tid． Xin dang thà in 14. THIEN－HOAA－OUONG
Chä－nhon D＇fc－－Hoat－Dong y－Hparl Can thál

neữg tong－boc－phuong CHOLON


COCHINCHINE－GARAGE
Ateller de Reparatich atécaniques


00 chd de ze hot cho mum thing gil re time xha B8F meiour man man kéo hef cho．

 CS Ben do phe thig to hof

Chid nhon kink Guly

## NOUVEAUTES－CATINAT

165，rue Catinat－Place du Théátre－Téléphone 730 $-\quad$ TRise

## TÉT TEET TÉT

Từ thừ hai 20 tói thrt tr 29 Janvier 1930

$4^{3} 00$ dủ kièu reutre Merinos tott，bla cat：hay co vièn nhó muón bé lèn． eutre Mériaos te，kiè́a mái，màa c ine gris clair，chiné foneé，chiné castor
4.50
5.00 6.00

NÓn DEX，ION


## HÀNG BÁN DỒ ĂN

Ragu Mousseax ROYAL PROVEV「E $1 / 2$ sec，nứa chal $0 \$ 70$ ，mol chai 1520 Banל Biscuiete CHAMPAGNE PERNOT Beo Chocolats TOBLER，
mot hop 125


Nghe thiẹt là stróng tai ！：！ Ca hay quá và nhiluu bìn lạ， OAHL
INDOCHINE－FILMS \＆CINÉMAS 106，Baaleverd Charner， 106 －SAIGON

## día hát MỚi lá

Dia hát bo kim tho＇Yan－lhàoh－Ban． Dla Beka Nila kht ro be Xuán．
Dia Réko dièn khi co nâm PhI．
Dia Virtor dèn khi co Phúng．Ha．
Dia Beka TAn－Thinh ya Phutecturóng

C6 ban dú the mity hil yd do phu tong lanati got contre rembouriement，co ban dư thù bollg a bloh chumg bonge Io Vlivith


## N自 助取

1 hiêt mước．

## 柆

## NGUYEN－VÅN－TRÂN

Là hiệu hán NI ró lièng．
Mởi lại trèn átll）thượr，ni tôt nhturt hào hạng，mà g̣＇à lại rè̀ nừa．

## Nouveautós

# AJ BON MARCHÉ SAIGONNAIS <br> M＊NGUYEN－THI－QUY dite THANH 54，Rue Vienot－S igon 

CHEMISES－NIEUDS－REGATES ARTICLES DE GAZAR

##  <br> Aa cong treng cude da bannh（foll－ball）



## AUX CISEAUX D＇ARGENT

## $\overline{\text { TÂN }}$－TÂN ${ }^{\prime}$ 三

LA Ufinimay 10 m ahth，tructe of N．14s，Reve dEspag 7 d dith durge ahifou Qay；khitch chien co，na
Len chin phong ngad Tan bda．Tan．
Hing tit mol lai，at thr laine serge rhiter mila rif ago，wit Toy thich mand ghe laj col kio het（rvamare tre tchaalilios： bia titm zin olo lone stl．

Dtreclear JHiariknot e

## PHAP－HOA NGȦN－HȦNG

Banque Franco Chinoise

[^0]
[^0]:    －Hing bace cong nght vat Thưomg：Nai．
    Tř̀ bòn đobng dă hifi
    0． 600.000 quan
    Von eía Banque lndgutrielle de chire $\%$ ． So tien dut trutu
    30.6 .4

    Ong Griotet，ebanth－chá ban trit uy càn hàng bace Paris wh tiba－
     Bat ang Carte chi cu
     CACSO BALL
    Namion Yibh－Bi ol
     VIEC $\delta$ HUE vA Thanh Tick

    Lam dá che cong viec thuje ve Ngat Hang
    
     3．plann rurl． Iteng．
    Geiflen valify n phated ky khâc，xin boll hing bac th biti．
    
    
     Hab bie Ph
    Itile minchle．

